

ROCKS®

20V AQ-ONE SYSTEM

Instrukcja / Manual / Anweisung / Návod / Utasítás / Instrucțiune / Inštrukcie / Інструкція

OK-03.4338 / OK-03.4339









20V AQ-ONE młotowiertarka SDS-PLUS 1,5 J

- 20V AQ-ONE SDS-PLUS hammer drill 1,5 J
- 20V AQ-ONE SDS-PLUS Bohrhämmer 1,5 J
- 20V AQ-ONE vrtací kladivo SDS-PLUS 1,5 J
- 20V AQ-ONE fúrókalapács SDS-PLUS 1,5 J
- 20V AQ-ONE ciocan rotopercutor SDS-PLUS 1,5 J
- 20V AQ-ONE vrtacie kladivo SDS-PLUS 1,5 J
- 20V AQ-ONE перфоратор SDS-PLUS 1,5 J
- 20V AQ-ONE martello perforatore SDS-PLUS 1,5 J

PL	Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROCKS. Prosimy, przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.
EN	Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROCKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions.
DE	Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROCKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden.
CZ	Velice vám děkujeme za vynikající výběr a zakoupení zařízení ROCKS. Přečtěte si prosím návod k obsluze, kde najdete všechny důležité pokyny k bezpečnosti a používání.
HU	Nagyon köszönjük a kiváló választást és a ROCKS készülék megvásárlását. Kérjük, olvassa el a használati útmutatót, ahol minden fontos biztonsági és használati utasítást megtalál.
RO	Vă mulțumesc foarte mult pentru alegerea și achiziția excelentă a dispozitivului ROCKS. Vă rugăm să citiți manualul de utilizare, unde veți găsi toate instrucțiunile importante de siguranță și utilizare.
SK	Veľmi pekne vám ďakujeme za vynikajúci výber a nákup zariadenia ROCKS. Prečítajte si prosím návod na obsluhu, kde nájdete všetky dôležité pokyny pre bezpečnosť a používanie.
UA	Велике спасібі за відмінний вибір і покупку інструменту ROCKS. Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації, де ви знайдете всі важливі інструкції з техніки безпеки та експлуатації.
IT	Grazie mille per l'eccellente scelta e l'acquisto del dispositivo ROCKS. Si prega di leggere il manuale dell'utente, dove troverai tutti i suggerimenti importanti per la sicurezza e l'uso.

PL	20V AQ-ONE młotowiertarka SDS-PLUS 1,5 J, bez osprzętu 20V AQ-ONE młotowiertarka SDS-PLUS 1,5 J, kpl. z akumulatorem 4 Ah
EN	20V AQ-ONE SDS-PLUS hammer drill 1.5 J, without accessories 20V AQ-ONE SDS-PLUS hammer drill 1.5 J, set with 4 Ah battery
DE	20V AQ-ONE SDS-PLUS Bohrhämmer 1,5 J, ohne Zubehör 20V AQ-ONE SDS-PLUS Bohrhämmer 1,5 J, Set mit Akku 4 Ah
CZ	20V AQ-ONE vrtací kladivo SDS-PLUS 1,5 J, bez příslušenství 20V AQ-ONE vrtací kladivo SDS-PLUS 1,5 J, sada s baterií 4 Ah
HU	20V AQ-ONE fúrókalapács SDS-PLUS 1,5 J, tartozékok nélkül 20V AQ-ONE fúrókalapács SDS-PLUS 1,5 J, készlet, akkumulátorral 4 Ah
RO	20V AQ-ONE ciocan rotopercutor SDS-PLUS 1,5 J, fara accesorii 20V AQ-ONE ciocan rotopercutor SDS-PLUS 1,5 J, set cu baterie 4 Ah
SK	20V AQ-ONE vŕtacie kladivo SDS-PLUS 1,5 J, bez príslušenstva 20V AQ-ONE vŕtacie kladivo SDS-PLUS 1,5 J, sada s batériou 4 Ah
UA	20V AQ-ONE перфоратор SDS-PLUS 1,5 J, без аксесуарів 20V AQ-ONE перфоратор SDS-PLUS 1,5 J, комплект з акумулятором 4 Ah
IT	20V AQ-ONE martello perforatore SDS-PLUS 1,5 J, senza accessori 20V AQ-ONE martello perforatore SDS-PLUS 1,5 J, set con batteria 4 Ah

						
PL	Przeczytaj instrukcję	Chroń oczy	Chroń słuch	Pracuj w rękawicach	Noś maskę	Utylizuj zgodnie z prawem
EN	Read the instructions	Protect your eyes	Protect your hearing	Work with gloves	Wear a mask	Dispose of in accordance with the law

DE	Lesen Sie die Anweisungen	Schütze deine Augen	Schützen Sie Ihr Gehör	Mit Handschuhen arbeiten	Eine Maske tragen	Vorschriftsmäßig entsorgen
CZ	Přečíst instrukce	Chraňte své oči	Chraňte svůj sluch	Pracujte v rukavicích	Noste masku	Likvidujte v souladu se zákonem
HU	Olvasd el az utasításokat	Védje a szemét	Védje hallását	Dolgozzon kesztyűben	Viseljen maszkot	A jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa
RO	Citeste instructiunile	Protejează-ți ochii	Chraňte svoj sluch	Lucrați cu mănuși	Poartă o mască	Eliminați în conformitate cu legea
SK	Prečítaj inštrukcie	Chraňte svoje oči	Chraňte svoj sluch	Pracujte s rukavicami	Noste masku	Zlikvidujte v súlade so zákonom
UA	Прочитайте інструкцію	Захистіть свої очі	Захистіть свій слух	Працюємо в рукавичках на	Носіть маску	Утилізуйте відповідно до законодавства
IT	Leggi il manuale	Proteggi i tuoi occhi	Proteggi il tuo udito	Lavorare con i guanti	Indossa una mascherina	Smaltire a norma di legge

PL AKUMULATOR

Akumulator posiada ograniczoną gwarancję do 1 roku. Zawsze naładuj akumulator do pełna przed pierwszym użyciem. Akumulator podczas ładowania będzie się grzał, to normalna sytuacja.

Akumulator jest częścią eksploatacyjną, która obliczona jest na 500 cykli ładowania, po czym jego sprawność może maleć. Należy wówczas wymienić akumulator, kupując nowy. Akumulator posiada przeciążeniowe systemy bezpieczeństwa, które chronią urządzenie i zadziałają, jeśli dojdzie do przeciążenia i przegrzania urządzenia. Należy wówczas odczekać około 30 minut, aż urządzenie i akumulator wystygną. Jednak w niektórych przypadkach może dojść do trwałego uszkodzenia akumulatora. W takich przypadkach akumulator należy wymienić na nowy. W przypadku uszkodzeń związanych z przeciążeniem akumulator nie podlega reklamacji.

Ładuj akumulator regularnie, minimum raz na 3 miesiące, nawet jeśli urządzenie nie jest używane. Przerwij pracę urządzeniem, jeśli akumulator zostanie rozładowany i podczas pracy nastąpi zatrzymanie urządzenia. Nie włączaj go ponownie, tylko niezwłocznie wymień lub naładuj akumulator. Próba pracy akumulatorem rozładowanym może doprowadzić do trwałego uszkodzenia akumulatora.

Demontaż akumulatora:

1. wciśnij przycisk blokady,
2. wysuń akumulator.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI.

Elektronarzędzia przeznaczone są do obsługi przez wykwalifikowane osoby dorosłe. Podczas pracy narzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary. Nie używaj elektronarzędzi w niesprzyjającym, łatwopalnym, wybuchowym i wilgotnym otoczeniu.

Zawsze stosuj oryginalną baterię do elektronarzędzi, nie modyfikuj wtyczek i połączeń elektrycznych. Unikaj kontaktu z uziemionymi przedmiotami i innymi narzędziami pod napięciem.

Nie narażaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.
Używaj tylko sprawnego kabla do ładowarki. Kabel nie może być przecięty.

Nie używaj narzędzi, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem używek. Używaj artykułów ochrony osobistej, w szczególności: okularów ochronnych, ochrony słuchu i rękawic ochronnych. Podczas pracy w zapyleniu używaj dodatkowo masek chroniących drogi oddechowe.

Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do baterii. Podczas wymiany akcesoriów w narzędziu wyłącz urządzenie i rozłącz baterię.

Nie spiesz się. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach. Używaj odzieży ochronnej. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii.

Zasady pracy narzędziami AQ-ONE

- Stosuj wyłącznie akcesoria dostosowane do rozmiarów uchwytu.
- Nigdy nie używaj uszkodzonych akcesoriów.
- Sprawdź działanie narzędzia podczas pracy bez obciążenia przez 30 sekund. Jeśli w tym czasie występują drgania lub usterki, natychmiast wyłącz narzędzie.
- Utrzymuj otwory wentylacyjne wokół silnika w stanie czystym.
- Narzędzie służy do pracy w suchym środowisku. Nigdy nie pracuj na mokrym podłożu i w deszczu.
- Upewnij się, że zasilanie jest zgodne z wymogami narzędzia. Nigdy nie używaj narzędzia z niewłaściwym zasilaniem.
- Zawsze używaj wiedzy i zdrowego rozsądku podczas pracy narzędziami, w szczególności w niestandardowych warunkach pracy. Przede wszystkim dbaj o własne bezpieczeństwo pracy oraz bezpieczeństwo osób postronnych.

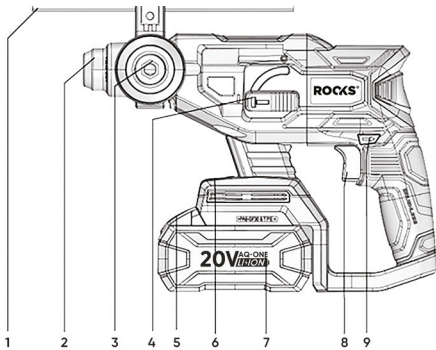
UWAGA!

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia i stosowania środków zabezpieczających oraz dodatkowych środków ochronnych zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.

OPIS URZĄDZENIA

Młotowiertarka z systemu 20V AQ-ONE jest skutecznym narzędziem, które służy do wiercenia w mocnych materiałach, jak beton, posadzki, cegła, twarde drewno, stal i kompozyty. Młotowiertarka posiada lekką i zwartą budowę, dzięki czemu polecana jest do wszelkich prac instalacyjnych. Posiada 4 funkcje: wiercenie, wiercenie z udarem, podkuwanie, regulacja dłuta. Funkcja podkuwania pozwala na jej zastosowanie w pracach elektrycznych. Młotowiertarka SDS PLUS posiada szybkoocucający system do wiertel budowlanych (SDS+), prędkość obrotową 0-1700 obrotów na minutę oraz udar 5300 uderzeń na minutę. Młotowiertarka generuje energię uderzenia 1,5 J.

Jest to urządzenie przeznaczone do pracy półprofesjonalnej oraz profesjonalnej z mniejszym obciążeniem w systemie 50/50.

BUDOWA I DANE TECHNICZNE

1. Ogranicznik głębokości
2. Uchwyt SDS+
3. Rękojeść
4. Przełącznik trybów pracy
5. Mocowanie baterii
6. Panel sterujący
7. Bateria (tylko w OK-03.4339)
8. Włącznik główny
9. Przełącznik kierunku pracy

- Silnik
- Napięcie
- Energia uderzenia
- Prędkość obrotowa
- Ilość uderzeń
- Waga

Wyposażenie dodatkowe (tylko w OK-03.4339)

- Akumulator
- Ładowarka
- Czas ładowania

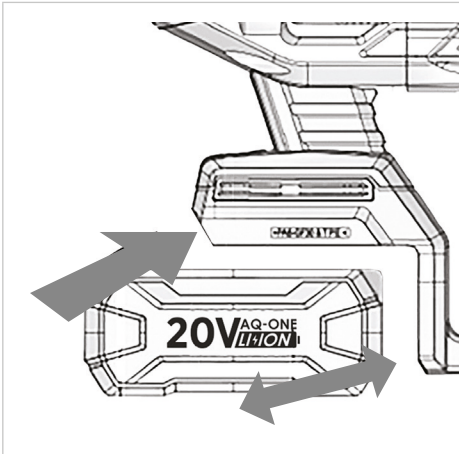
- Bezszcotkowy
- DC 20 V
- 1,5 J
- 0-1250 rpm
- 0-4960 bpm
- 3,5 kg

- 4 Ah
- 21 V / 4 Ah
- 2 h

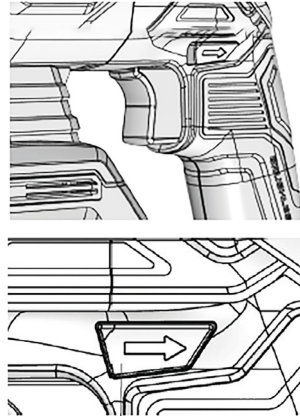
Urządzenie

Podczas przygotowania narzędzia do pracy, podczas montażu i wymiany osprzętu akumulator musi być odłączony od urządzenia. Narzędzie należy utrzymywać w czystości, szczególnie w miejscach technicznie ważnych: włączniki, przełączniki, połączenie z akumulatorem, uchwyt osprzętu, obudowa dookoła silnika, otwory wentylacyjne. Zanieczyszczenie tych miejsc może doprowadzić do trwałego uszkodzenia narzędzia. Narzędzia czyść czystą, wilgotną ścierką i przedmuchiuj powietrzem.

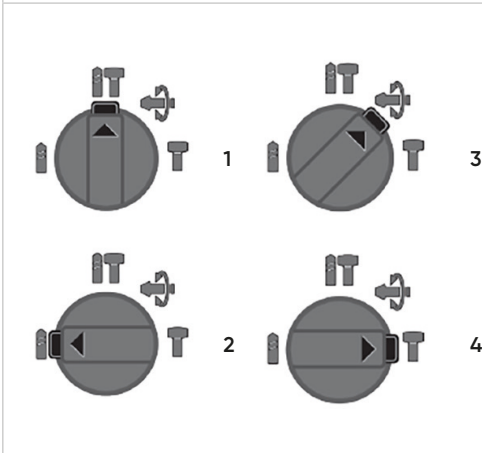
Instrukcja obsługi



A. Włóż baterię do gniazda w rękojści.



B. Uruchom młotowiertarkę włącznikiem głównym. Ustaw kierunek obrotu wiertła.



C. Wybierz wymaganą funkcję pracy:

1. wiercenie udarowe,
2. wiercenie bez udaru,
3. ustawienie pozycji dłuta,
4. dłutowanie.

EN BATTERY

The battery comes with a limited warranty of 1 year. Always fully charge the battery before first use. The battery will heat up during charging, which is a normal situation. The battery is a consumable part designed for 500 charging cycles, after which its efficiency may decrease. In such cases, it is recommended to replace the battery with a new one. The battery also features overload safety systems that protect the device and will activate in case of overload and overheating. In such situations, wait for about 30 minutes until the device and battery cool down. However, in some cases, permanent damage to the battery may occur. In such instances, replace the battery with a new one. Damage related to battery overload is not covered by the warranty.

Regularly charge the battery at least once every 3 months, even if the device is not in use. If the battery is discharged and the device stops during operation, interrupt the work, and do not attempt to restart it. Instead, immediately replace or recharge the battery. Operating the tool with a discharged battery may lead to permanent damage to the battery.

Battery disassembly:

1. press the release button,
2. slide out the battery.

SAFETY RULES

READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS REGARDING THE USE AND MAINTENANCE OF TOOLS. FAILURE TO FOLLOW INSTRUCTIONS MAY RESULT IN PERSONAL INJURY, PROPERTY DAMAGE, AND VOID WARRANTY.

Power tools are intended for use by qualified adults. Tools generate sparks that can ignite dust or fumes. Do not use power tools in adverse, flammable, explosive, or wet environments.

Always use the original battery for power tools, do not modify plugs and electrical connections. Avoid contact with grounded objects and other tools under voltage. Do not expose power tools to rain or moisture. Use only a functional charger cable. The cable must not be cut.

Do not use tools when tired or under the influence of substances. Use personal protective equipment, especially safety glasses, hearing protection, and gloves. When working in dusty environments, use respiratory masks. Avoid accidental activation. Ensure that the switch is in the off position before connecting to the battery. When changing accessories, turn off the device and disconnect the battery.

Take your time. Maintain the correct posture and balance at all times. This allows better control of the tool in unexpected situations. Use protective clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.

AQ-ONE tool operation rules:

- Use only accessories that fit the handle.
- Never use damaged accessories.
- Check the tool's operation during no-load operation for 30 seconds. If vibrations or defects occur during this time, immediately turn off the tool.
- Keep the motor ventilation holes clean.
- The tool is designed for use in a dry environment. Never operate on wet surfaces and in the rain.
- Ensure that the power supply is compatible with the tool's requirements. Never use the tool with an inappropriate power source.
- Always use knowledge and common sense when using tools, especially in non-standard working conditions. Prioritize your own work safety and the safety of bystanders.

CAUTION!

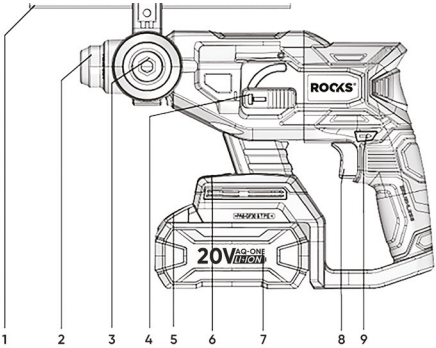
Despite the use of inherently safe design and protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

DEVICE DESCRIPTION

The 20V AQ-ONE rotary hammer drill is an effective tool designed for drilling into strong materials such as concrete, floors, bricks, hard wood, steel, and composites. The rotary hammer drill features a lightweight and compact design, making it suitable for various installation works. It has 4 functions: drilling, hammer drilling, chiseling, chisel position adjustment. The chiseling function allows for its use in electrical works. The SDS PLUS rotary hammer drill features a quick-release system for construction drills (SDS+), with a rotational speed of 0-1700 revolutions per minute and 5300 impacts per minute. The rotary hammer drill generates an impact energy of 1.5 J.

This device is intended for semi-professional and professional work with a lighter workload, in a 50/50 system.

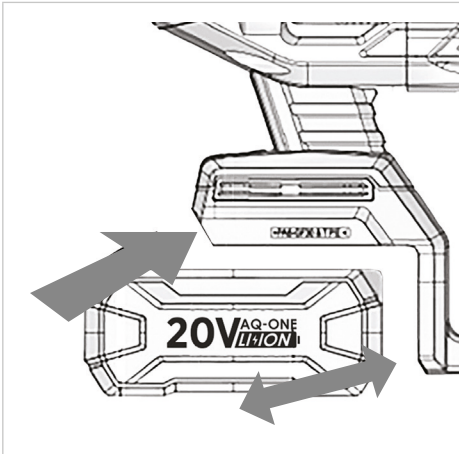
Specifications:

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Depth stop 2. SDS+ chuck 3. Handle 4. Mode switch 5. Battery mounting 6. Control panel 7. Battery (only in OK-03.4339) 8. Main switch 9. Direction switch
<ul style="list-style-type: none"> • Motor • Voltage • Impact energy • Rotational speed • Number of impacts • Weight <p>Additional equipment (only in OK-03.4339)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Battery • Charger • Charging time 	<ul style="list-style-type: none"> • Brushless • DC 20 V • 1.5 J • 0-1250 rpm • 0-4960 bpm • 3.5 kg <ul style="list-style-type: none"> • 4 Ah • 21 V / 4 Ah • 2 h

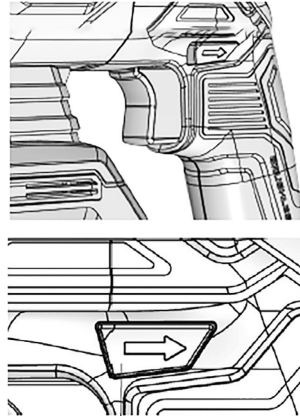
Device preparation and maintenance

During tool preparation for work, as well as during assembly and replacement of accessories, the battery must be disconnected from the device. The tool should be kept clean, especially in technically important areas: switches, direction switches, battery connection, accessory holder, housing around the motor, and ventilation openings. Contamination of these areas can lead to permanent damage to the tool. Clean tools with a clean, damp cloth and blow them out with air.

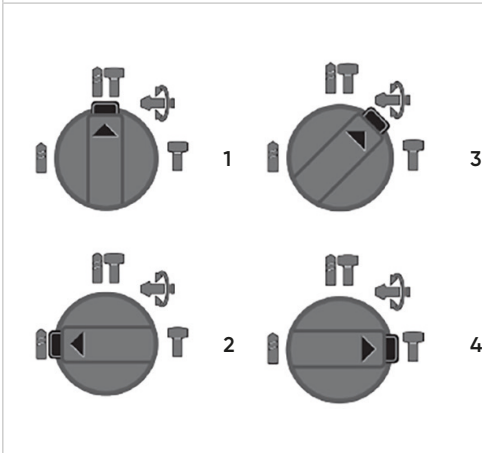
Operating instructions



A. Insert the battery into the slot in the handle.



B. Turn on the rotary hammer drill with the main switch. Set the drill rotation direction.



C. Choose the required operating function:

1. hammer drilling,
2. drilling without hammering,
3. chisel position setting,
4. chiseling.

DE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG UND WARTUNG VON WERKZEUGEN. DAS NICHTBEACHTEN VON ANWEISUNGEN KANN ZU PERSONENSCHÄDEN, SACHSCHÄDEN UND DEM VERLUST DER GARANTIE FÜHREN.

Elektrowerkzeuge sind für den Einsatz durch qualifizierte Erwachsene vorgesehen. Werkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in ungünstiger, entflammbarer, explosiver oder feuchten Umgebungen.

Verwenden Sie immer den Originalakku für Elektrowerkzeuge, modifizieren Sie keine Stecker und elektrischen Verbindungen. Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Gegenständen und anderen unter Spannung stehenden Werkzeugen. Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Verwenden Sie nur ein funktionsfähiges Ladekabel. Das Kabel darf nicht durchtrennt sein.

Verwenden Sie Werkzeuge nicht bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Substanzen. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung, insbesondere Schutzbrillen, Gehörschutz und Handschuhe. Verwenden Sie bei Arbeiten in staubiger Umgebung zusätzlich Atemschutzmasken. Vermeiden Sie unbeabsichtigte Aktivierung. Stellen Sie sicher, dass der Schalter in der Aus-Position ist, bevor Sie ihn an den Akku anschließen. Schalten Sie beim Wechseln von Zubehör das Gerät aus und trennen Sie den Akku.

Nehmen Sie sich Zeit. Bewahren Sie jederzeit die richtige Haltung und Balance. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen. Verwenden Sie Schutzbekleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.

AQ-ONE Werkzeugbetriebsregeln:

- Verwenden Sie nur Zubehör, das zur Größe des Griffs passt.
- Verwenden Sie niemals beschädigtes Zubehör.
- Überprüfen Sie die Funktion des Werkzeugs während des Betriebs ohne Last für 30 Sekunden. Wenn in dieser Zeit Vibrationen oder Mängel auftreten, schalten Sie das Werkzeug sofort aus.
- Halten Sie die Belüftungslöcher des Motors sauber.
- Das Werkzeug ist für den Einsatz in trockener Umgebung ausgelegt. Betreiben Sie es niemals auf nassen Oberflächen und im Regen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung den Anforderungen des Werkzeugs entspricht. Verwenden Sie das Werkzeug niemals mit einer ungeeigneten Stromquelle. Verwenden Sie bei der Arbeit mit Werkzeugen, insbesondere unter nicht standardmäßigen Arbeitsbedingungen, immer Wissen und gesunden Menschenverstand. Achten Sie vor allem auf Ihre eigene Arbeitssicherheit und die Sicherheit von Unbeteiligten.

ACHTUNG!

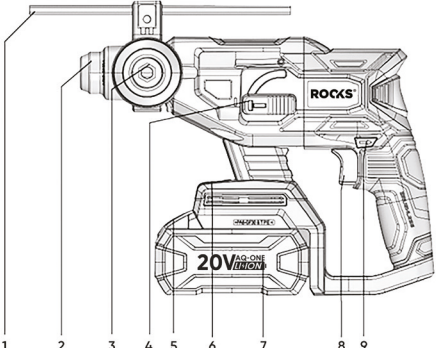
Trotz der Anwendung einer von vornherein sicheren Konstruktion und Schutzmaßnahmen besteht immer ein Restrisiko von Verletzungen während der Arbeit.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Der 20V AQ-ONE Bohrhämmer ist ein effektives Werkzeug zum Bohren in starke Materialien wie Beton, Böden, Ziegel, Hartholz, Stahl und Verbundwerkstoffe. Der Bohrhämmer zeichnet sich durch ein leichtes und kompaktes Design aus und eignet sich daher für verschiedene Installationsarbeiten. Er verfügt über 4 Funktionen: Bohren, Hammerbohren, Meißeln und Meißelpositionseinstellung. Die Meißelfunktion ermöglicht den Einsatz bei Elektroarbeiten. Der SDS-PLUS Bohrhämmer verfügt über ein Schnellspannsystem für Bau-Bohrer (SDS+), mit einer Drehzahl von 0-1700 Umdrehungen pro Minute und 5300 Schlägen pro Minute. Der Bohrhämmer erzeugt eine Schlagenergie von 1,5 J.

Dieses Gerät ist für halbproufessionelle und professionelle Arbeiten mit geringerer Arbeitsbelastung im Verhältnis 50/50 konzipiert.

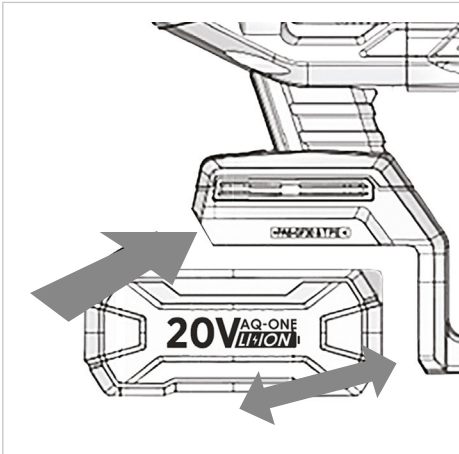
Spezifikationen:

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tiefenanschlag 2. SDS+ Bohrfutter 3. Griff 4. Modi-Schalter 5. Batteriemontage 6. Bedienfeld 7. Batterie (nur in OK-03.4339) 8. Hauptschalter 9. Richtungsschalter
<ul style="list-style-type: none"> • Motor • Spannung • Schlagenergie • Drehzahl • Anzahl der Schläge • Gewicht <p>Zusätzliche Ausstattung (nur in OK-03.4339)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Batterie • Ladegerät • Ladezeit 	<ul style="list-style-type: none"> • Bürstenlos • DC 20 V • 1,5 J • 0-1250 rpm • 0-4960 bpm • 3,5 kg <ul style="list-style-type: none"> • 4 Ah • 21 V / 4 Ah • 2 h

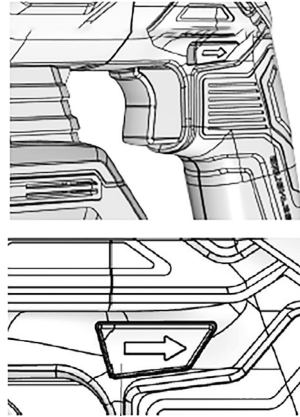
Gerätevorbereitung und Wartung

Während der Vorbereitung des Werkzeugs für den Einsatz sowie bei der Montage und dem Austausch von Zubehör muss der Akku vom Gerät getrennt werden. Das Werkzeug sollte sauber gehalten werden, insbesondere in technisch wichtigen Bereichen: Schalter, Richtungsschalter, Akkuverbindung, Zubehöhalter, Gehäuse um den Motor und Lüftungsöffnungen. Eine Verschmutzung dieser Bereiche kann zu dauerhaften Schäden am Werkzeug führen. Reinigen Sie die Werkzeuge mit einem sauberen, feuchten Tuch und blasen Sie sie mit Luft aus.

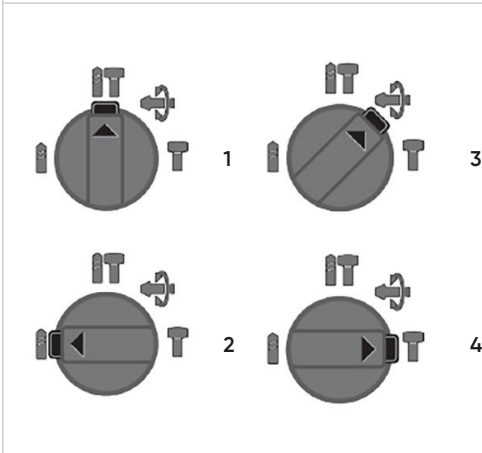
Bedienungsanleitung



A. Setzen Sie den Akku in den Schlitz am Griff ein.



B. Schalten Sie den Bohrhämmer mit dem Hauptschalter ein. Stellen Sie die Bohrrichtung ein.



C. Wählen Sie die benötigte Betriebsfunktion aus:

1. Hammerbohren,
2. Bohren ohne Hammerfunktion,
3. Meißelposition einstellen,
4. Meißeln.

CZ BATERIE

Baterie mají omezenou záruku na 1 rok. Vždy dobijte baterie na maximum před prvním použitím. Baterie se během nabíjení zahřívají, což je normální situace. Baterie jsou spotřebním materiálem, který je navržen pro 500 cyklů nabíjení, po nichž může dojít k poklesu výkonu. V takovém případě je nutné baterii vyměnit za novou. Baterie disponuje přetíhovými bezpečnostními systémy, které chrání zařízení a aktivují se v případě přetížení nebo přehřátí zařízení. V takovém případě je nutné počkat přibližně 30 minut, dokud se zařízení a baterie neochladí. Nicméně v některých případech může dojít k trvalému poškození baterie. V takových případech je nutné baterii vyměnit za novou. V případě poškození souvisejícího s přetížením není možné uplatnit reklamaci na baterii.

Baterii pravidelně dobíjejte nejméně jednou za 3 měsíce, i když zařízení není používáno. Pokud se baterie vybita a zařízení se zastaví během práce, přerušte práci s zařízením, až poté vyměňte nebo dobijte baterii. Pokus o práci s vybitou baterií může způsobit trvalé poškození baterie.

Demontáž baterie:

1. stiskněte tlačítko uzamykání,
2. vytáhněte baterii.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

DŮKLADNĚ SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBY NÁŘADÍ. NESPLNĚNÍ POKYNU MŮŽE ZPŮSOBIT POŠKOZENÍ TĚLA, MAJETKU A ZTRÁTU ZÁRUKY.

Elektrické nářadí je určeno pro používání dospělými kvalifikovanými osobami. Při práci s nástrojem vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary. Nepoužívejte elektrické nářadí v nepříznivém, hořlavém, výbušném a vlhkém prostředí.

Vždy používejte originální baterii k elektrickým nářadím, neopravujte zásuvky a elektrická spojení. Omezte kontakt s uzemněnými předměty a dalšími nástroji pod napětím. Nepodstavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti. Používejte pouze bezchybný kabel k nabíječce. Kabel nesmí být přerušeny.

Nepoužívejte nástroje, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog. Používejte ochranné prostředky, zejména ochranné brýle, chrániče sluchu a ochranné rukavice. Při práci v prachu používejte také ochranné masky chránící dýchací cesty.

Vyhnete se náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač v poloze vypnuto před připojením k baterii. Při výměně příslušenství ve stroji vypněte zařízení a odpojte baterii.

Nespěchejte. Udržujte správnou postavu a rovnováhu po celou dobu. To umožní lepší kontrolu nářadí v neočekávaných situacích. Používejte ochranný oděv. Nenoste volné oblečení nebo šperky.

Pracovní pravidla pro nářadí AQ-ONE

- Používejte pouze příslušenství přizpůsobené velikosti držadla.
- Nikdy nepoužívejte poškozené příslušenství.
- Otestujte provoz nástroje při práci bez zatížení po dobu 30 sekund. Pokud v tomto čase dojde k vibracím nebo poruchám, ihned vypněte nástroj.
- Udržujte ventilační otvory kolem motoru v čistém stavu.
- Nástroj je určen k práci v suchém prostředí. Nikdy nedělejte práci na mokré ploše nebo za deště.
- Ujistěte se, že napájení odpovídá požadavkům nástroje. Nikdy nepoužívejte nástroj s nesprávným napájením.
- Při práci s nástroji v nestandardních pracovních podmínkách vždy používejte znalosti a zdravý rozum. V první řadě dbajte na vlastní bezpečnost práce a bezpečnost osob okolo vás.

UPOZORNĚNÍ!

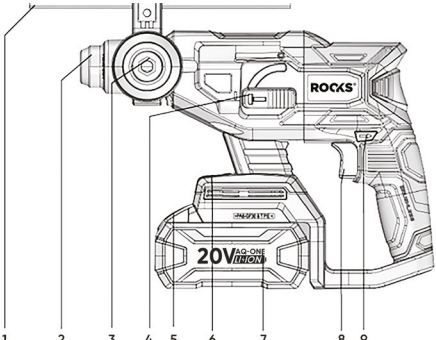
Přestože byla použita konstrukce zabezpečující bezpečnost a byly přijaty opatření k ochraně a dodatečná ochranná opatření, vždy existuje riziko získání úrazů při práci.

POPIS ZAŘÍZENÍ

Vrtací kladivo 20V AQ-ONE je účinný nástroj určený k vrtání do pevných materiálů, jako jsou beton, podlahy, cihly, tvrdé dřevo, ocel a kompozity. Vrtací kladivo má lehkou a kompaktní konstrukci, což ho činí vhodným pro různé instalační práce. Má 4 funkce: vrtání, vrtání s přiklepem, sekání, nastavení polohy sekáče. Funkce sekání umožňuje použití při elektroinstalačních pracích. Vrtací kladivo SDS PLUS má rychloupínací systém pro stavební vrtáky (SDS+), s otáčkami 0-1700 otáček za minutu a 5300 úderů za minutu. Vrtací kladivo generuje nárazovou energii 1,5 J.

Toto zařízení je určeno pro poloprofesionální a profesionální práci s menším zatížením, v systému 50/50.

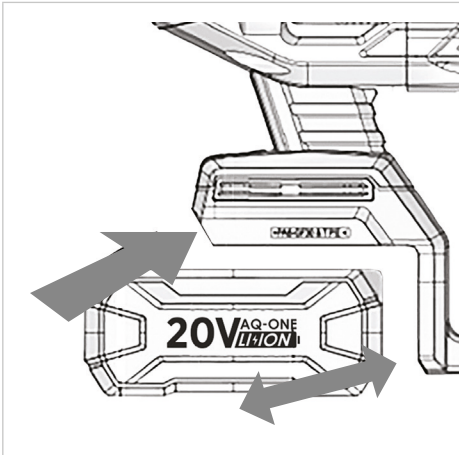
Specifikace:

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hlubkový doraz 2. Upínání SDS+ 3. Rukojeť 4. Přepínač režimů 5. Montáž baterie 6. Ovládací panel 7. Baterie (pouze v OK-03.4339) 8. Hlavní spínač 9. Přepínač směru otáčení
<ul style="list-style-type: none"> • Motor • Napětí • Nárazová energie • Otáčky • Počet úderů • Hmotnost <p>Další vybavení (pouze v OK-03.4339)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Baterie • Nabíječka • Doba nabíjení 	<ul style="list-style-type: none"> • Bezuhlíkový • DC 20 V • 1,5 J • 0-1250 rpm • 0-4960 bpm • 3,5 kg <ul style="list-style-type: none"> • 4 Ah • 21 V / 4 Ah • 2 h

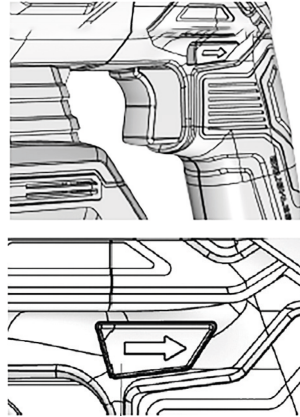
Příprava a údržba zařízení

Při přípravě nástroje k práci, stejně jako při montáži a výměně příslušenství, musí být akumulátor odpojen od zařízení. Nástroj by měl být udržován v čistotě, zejména v technicky důležitých místech: spínače, přepínače, spojení s akumulátorem, upínání příslušenství, kryt kolem motoru, větrací otvory. Znečištění těchto míst může vést k trvalému poškození nástroje. Nástroje čistěte čistým, vlhkým hadříkem a vyfukujte je vzduchem.

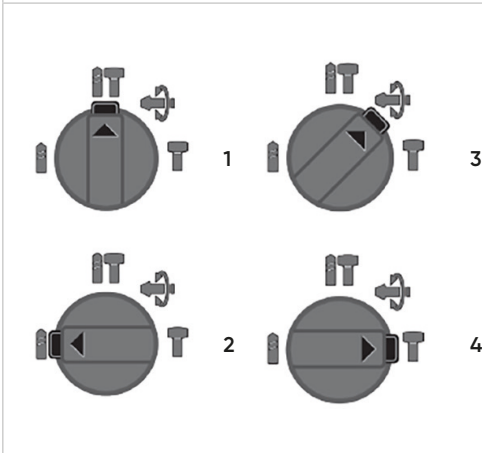
Návod k obsluze



A. Vložte baterii do slotu v rukojeti.



B. Zapněte vrtací kladivo hlavním spínačem. Nastavte směr otáčení vrtáku.



C. Vyberte požadovanou funkci práce:

1. vrtání s přiklepem,
2. vrtání bez přiklepu,
3. nastavení polohy sekáče,
4. sekání.

HU AKKUMULÁTOR

Az akkumulátor 1 éves korlátozott garanciával rendelkezik. Mindig töltsd fel az akkumulátort teljesen az első használat előtt. Az akkumulátor töltése során felmelegedhet, ez normális jelenség.

Az akkumulátor egy fogyóeszköz, amelyre 500 töltési ciklus van kiszámolva, ezután hatékonysága csökkenhet. Ekkor cserélni kell az akkumulátort egy újra. Az akkumulátor túlterhelés elleni biztonsági rendszereket tartalmaz, amelyek védelmet nyújtanak az eszköznek, és működnek, ha túlterhelés vagy az eszköz túlmelegszik. Ebben az esetben várj kb. 30 percet, amíg az eszköz és az akkumulátor lehűl. Azonban néhány esetben véglegesen károsodhat az akkumulátor. Ilyen esetekben az akkumulátort újra kell cserélni. A túlterhelésből eredő károk esetén az akkumulátor nem jogosult reklamációra.

Töltsd fel az akkumulátort rendszeresen, legalább 3 havonta egyszer, még akkor is, ha az eszközt nem használod. Ha az akkumulátor lemerült, és az eszköz működése leáll, szüneteltetni kell a munkát. Ne kapcsolod be újra, hanem azonnal cseréld ki vagy töltsd fel az akkumulátort. A merült akkumulátorral való munkakisérllet tartós károsodáshoz vezethet.

Akkumulátor leszerelése:

1. nyomd meg a rögzítógombot,
2. húzd ki az akkumulátort.

BIZTONSÁGI INSTRUKCIÓK

OLVASD EL ÉS ÉRTSD MEG AZ ÖSSZES ESZKÖZ HASZNÁLATÁRA ÉS KARBANTARTÁSÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁST. AZ UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA TESTI VAGY ESZKÖZI SÉRÜLÉSHEZ, VALAMINT A GARANCIA ELVESZÍTÉSÉHEZ VEZETHET.

Az elektromos szerszámokat kiképzett felnőttek kezelésére tervezték. A szerszámok munka közben szikrákat képezhetnek, amelyek gyújtóhatásúak lehetnek a por vagy gázok esetében. Ne használja az elektromos szerszámokat kedvezőtlen, könnyen gyulladó, robbanásveszélyes vagy nedves környezetben.

Mindig használjon eredeti akkumulátort az elektromos szerszámokhoz, ne módosítsa a csatlakozókat és elektromos kapcsolatokat. Kerülje a földelt tárgyakkal és más feszültség alatt álló szerszámokkal való érintkezést. Ne tegye ki az elektromos szerszámokat az esőnek vagy nedvességnek. Csak működő töltőkábelt használjon. A kábel nem lehet vágott.

Ne használja a szerszámokat, ha fáradt vagy kábult állapotban van. Használjon szemvédelmet, különösen szemüveget, hallásvédőt és védőkesztyűt. Poros munkakörnyezetben további légzésvédő maszkok használata ajánlott. Kerülje a véletlenszerű bekapcsolást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt csatlakoztatná az akkumulátort. Az eszköz alkatrészeinek cseréjekor kapcsolja ki az eszközt és távolítsa el az akkumulátort.

Ne siessen. Tartsa meg a megfelelő testtartást és egyensúlyt minden időben. Ez lehetővé teszi a szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben is. Használjon védőruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert.

Az AQ-ONE szerszámok használatának elvei

- Csak az ujjfogónak megfelelő tartozékokat használjon.
- Sose használjon sérült tartozékokat.
- Ellenőrizze a szerszám működését terhelés nélkül 30 másodpercig. Ha ebben az időben rezgések vagy hibák jelentkeznek, azonnal kapcsolja ki a szerszámot.
- Tartsa tisztán a motort körülvevő szellőzőnyílásokat.
- A szerszám száraz környezetben való munkára készült. Sose dolgozz nedves felületen vagy esőben.
- Győződjön meg arról, hogy az áramellátás megfelel a szerszám követelményeinek. Sose használjon szerszámot helytelen tápellátással.
- Mindig alkalmazza az ismeretét és józan esztét a szerszámok használata során, különösen nem szokványos munkakörülmények között. Elsősorban vigyázzon saját munkabiztonságára és az érintettek biztonságára.

FIGYELEM!

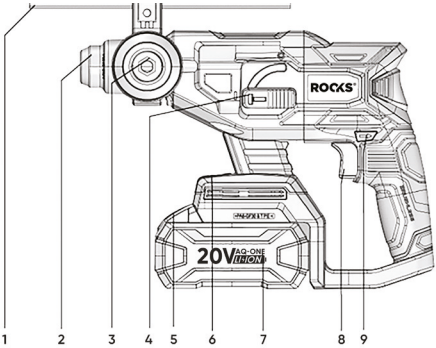
Annak ellenére, hogy az eszközök tervezésénél és az előírt intézkedések alkalmazásánál mindig fennáll a maradványkockázat az üzemeltetés közbeni sérülés kockázatára.

ESZKÖZ LEÍRÁSA

A 20V AQ-ONE fúrókalapács hatékony eszköz, amely erős anyagok, mint például beton, padló, tégl, keményfa, acél és kompozitok fúrására szolgál. A fúrókalapács könnyű és kompakt kialakítású, így különféle szerelési munkákhoz ajánlott. 4 funkcióval rendelkezik: fúrás, ütvefúrás, vésés, véső pozíciójának beállítása. A vésési funkció lehetővé teszi az elektromos munkák során történő alkalmazást. Az SDS PLUS fúrókalapács gyorsrögzítő rendszerrel rendelkezik az építőipari fúrók számára (SDS+), fordulatszáma 0-1700 fordulat/perc, ütési frekvenciája 5300 ütés/perc. A fúrókalapács ütési energiája 1,5 J.

Ez az eszköz félig professzionális és professzionális munkákra készült, kisebb terheléssel, 50/50 rendszerben.

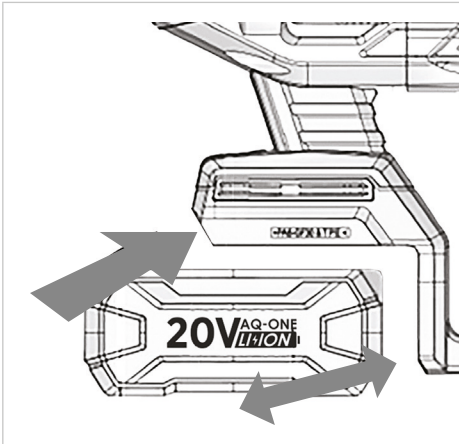
Specifikációk:

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mélységűtköző 2. SDS+ tokmány 3. Fogantyú 4. Módváltó kapcsoló 5. Akkumulátor rögzítése 6. Vezérlőpanel 7. Akkumulátor (csak az OK-03.4339-ben) 8. Főkapcsoló 9. Munkairány kapcsoló
<ul style="list-style-type: none"> • Motor • Feszültség • Ütési energia • Fordulatszám • Ütések száma <p>Súly</p> <p>Kiegészítő felszerelés (csak az OK-03.4339-ben)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Akkumulátor • Töltő • Töltési idő 	<ul style="list-style-type: none"> • Szénkefe nélküli • DC 20 V • 1,5 J • 0-1250 rpm • 0-4960 bpm • 3,5 kg <ul style="list-style-type: none"> • 4 Ah • 21 V / 4 Ah • 2 h

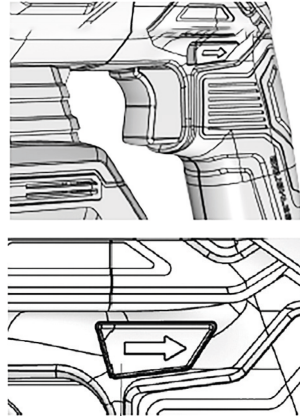
Eszköz előkészítése és karbantartása

Az eszköz munkára való előkészítése, valamint a tartozékok szerelése és cseréje során az akkumulátort le kell választani az eszköztől. Az eszközt tisztán kell tartani, különösen a technikailag fontos helyeken: kapcsolók, irányváltó kapcsolók, akkumulátor csatlakozás, tartozéktartó, motor körüli ház, szellőzőnyílások. Ezeknek a helyeknek a szennyeződése az eszköz tartós károsodásához vezethet. Az eszközöket tiszta, nedves ruhával tisztítsa, és levegővel fújja ki.

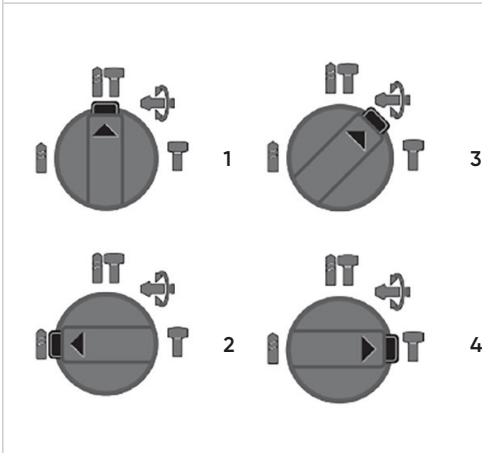
Használati utasítás



A. Helyezze be az akkumulátort a fogantyúban lévő nyílásba.



B. Kapcsolja be a fűrókalapácsot a főkapcsolóval. Állítsa be a fűró forgásirányát.



C. Válassza ki a szükséges munkafunkciót:

1. ütvefűrés,
2. fűrés ütés nélkül,
3. véső pozíció beállítása,
4. vésés.

RO ACUMULATOR

Acumulatorul are o garanție limitată de 1 an. Încărcați întotdeauna acumulatorul la capacitate maximă înainte de prima utilizare. În timpul încărcării, acumulatorul se va încălzi, ceea ce este o situație normală.

Acumulatorul este o parte consumabilă, proiectată pentru 500 de cicluri de încărcare, după care eficiența sa poate scădea. În acest caz, este necesar să înlocuiți acumulatorul cu unul nou. Acumulatorul este dotat cu sisteme de siguranță împotriva suprasarcinii, care protejează dispozitivul și vor interveni în caz de suprasarcină și supraîncălzire a dispozitivului. În acest caz, așteptați aproximativ 30 de minute până când dispozitivul și acumulatorul se răcesc. Cu toate acestea, în unele cazuri, poate apărea o deteriorare permanentă a acumulatorului. În astfel de situații, acumulatorul trebuie înlocuit cu unul nou. În cazul daunelor cauzate de suprasarcină, acumulatorul nu intră sub incidența garanției.

Încărcați acumulatorul regulat, cel puțin o dată la 3 luni, chiar dacă dispozitivul nu este utilizat. Opriți dispozitivul dacă acumulatorul se descarcă și dispozitivul se oprește în timpul utilizării. Nu îl reporniți, ci înlocuiți sau încărcați imediat acumulatorul. Încercarea de a utiliza dispozitivul cu un acumulator descărcat poate duce la deteriorarea permanentă a acumulatorului.

Demontarea acumulatorului:

1. apăsați butonul de blocare,
2. trageți acumulatorul în afară.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

CITIȚI CU ATENȚIE TOATE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE A UNELTELOR. NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR POATE CAUZA DAUNE CORPORALE SAU MATERIALE ȘI PIERDEREA GARANȚIEI

Uneltele electrice sunt destinate utilizării de către persoane adulte calificate. În timpul utilizării, uneltele produc scântei care pot aprinde praf sau vapori inflamabili. Nu utilizați uneltele electrice în medii nefavorabile, inflamabile, explozive sau umede.

Folosiți întotdeauna un acumulator original pentru uneltele electrice, nu modificați prizele sau conexiunile electrice.

Evitați contactul cu obiecte legate la pământ și alte unelte sub tensiune.

Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau umiditate.

Utilizați doar un cablu de încărcare în stare de funcționare. Cablul nu trebuie să fie tăiat.

Nu utilizați uneltele atunci când sunteți obosit sau sub influența substanțelor interzise. Utilizați echipament de protecție personală, în special ochelari de protecție, protecție auditivă și mănuși de protecție. În timpul lucrului în medii prafoase, utilizați, de asemenea, măști de protecție a căilor respiratorii suplimentare.

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul este în poziția oprită înainte de a conecta bateria. În timpul schimbării accesoriilor în unealta electrică, opriți dispozitivul și deconectați bateria.

Nu vă grăbiți. Mențineți o poziție și echilibrul corecte pe tot parcursul. Acest lucru permite o mai bună controlare a uneltei în situații neașteptate. Utilizați echipament de protecție. Nu purtați haine sau bijuterii largi.

Principiile de utilizare a uneltelor AQ-ONE

- Utilizați numai accesoriile adaptate dimensiunilor suportului.
- Nu utilizați niciodată accesoriile deteriorate.
- Verificați funcționarea uneltei în timpul utilizării fără încărcare timp de 30 de secunde. Dacă apar vibrații sau defecte în acest timp, opriți imediat uneltele.
- Mențineți orificiile de ventilație în jurul motorului curate.
- Uneltele sunt destinate utilizării în medii uscate. Nu lucrați niciodată pe o suprafață umedă sau în ploaie.
- Asigurați-vă că alimentarea este conformă cu cerințele uneltei. Nu utilizați niciodată uneltele cu o alimentare inadecvată.
- Utilizați întotdeauna cunoștințele și bunul simț în timpul utilizării uneltelor, în special în condiții de lucru neobișnuite. În primul rând, asigurați-vă de propria siguranță și siguranța celor din jur.

ATENȚIE!

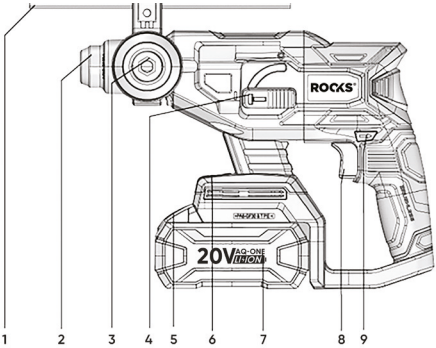
Chiar și cu utilizarea unei construcții sigure și a măsurilor de protecție și de siguranță suplimentare, întotdeauna există un risc residual de a suferi leziuni în timpul utilizării.

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

Șurubelnița cu impact 20V AQ-ONE este un instrument eficient destinat înșurubării și deșurubării șuruburilor, șuruburilor pentru tablă și ancorelor de montaj pentru lemn, plastic și beton. Designul său mic și compact permite lucrul în spații înguste. Șurubelnița cu impact are 2 game de viteză, 0 / 2100 / 2500 rotații pe minut, și un suport HEX ¼" standardizat cu blocare mecanică a biților. Șurubelnița are un cuplu mare de 180 Nm, ceea ce facilitează înșurubarea șuruburilor cu diametre mari și lungimi de 100 mm sau mai lungi cu diametre mai mici.

Acest dispozitiv este destinat lucrărilor semi-profesionale și profesionale cu sarcini mai mici, într-un sistem de 50/50.

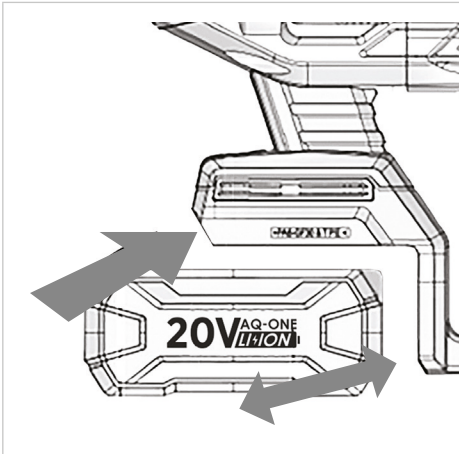
Specificații:

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limitator de adâncime 2. Mandrină SDS+ 3. Mâner 4. Comutator de moduri 5. Montare acumulator 6. Panou de control 7. Acumulator (doar în OK-03.4339) 8. Comutator principal 9. Comutator de direcție
<ul style="list-style-type: none"> • Motor • Tensiune • Energie de impact • Viteză de rotație • Număr de lovituri • Greutate <p>Echipament suplimentar (doar în OK-03.4339)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acumulator • Încărcător • Timp de încărcare 	<ul style="list-style-type: none"> • Fără perii • DC 20 V • 1,5 J • 0-1250 rpm • 0-4960 bpm • 3,5 kg <ul style="list-style-type: none"> • 4 Ah • 21 V / 4 Ah • 2 h

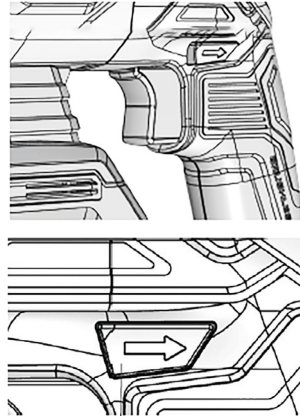
Pregătirea și întreținerea dispozitivului

În timpul pregătirii instrumentului pentru lucru, precum și în timpul montării și înlocuirii accesoriilor, acumulatorul trebuie să fie deconectat de la dispozitiv. Instrumentul trebuie menținut curat, în special în locurile tehnic importante: comutatoare, întrerupătoare, conexiunea cu acumulatorul, suportul accesoriilor, carcasa din jurul motorului, orificiile de ventilație. Contaminarea acestor locuri poate duce la deteriorarea permanentă a instrumentului. Curățați instrumentele cu o cârpă curată și umedă și suflați-le cu aer.

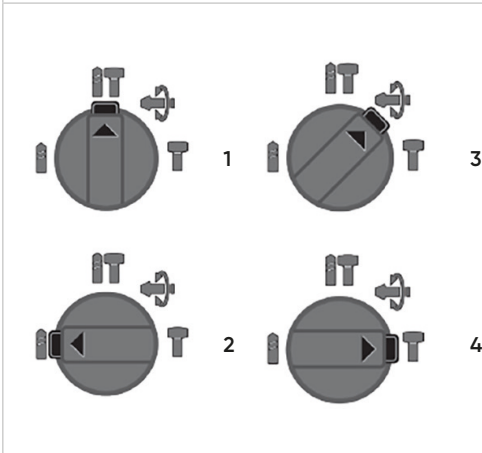
Instrucțiuni de utilizare



A. Introduceți acumulatorul în slotul din mâner.



B. Porniți ciocanul rotopercutor cu comutatorul principal. Setați direcția de rotație a burghiului.



C. Alegeți funcția de lucru necesară:

1. găurire cu percuție,
2. găurire fără percuție,
3. reglarea poziției dălții,
4. dălțuire.

SK AKUMULÁTOR

Akumulátor má obmedzenú záruku na 1 rok. Vždy dobite akumulátor na plno pred prvým použitím. Počas nabíjania sa akumulátor bude zahrievať, čo je normálna situácia. Akumulátor je spotrebným materiálom s odhadovanou životnosťou 500 nabíjajúcich cyklov, po ktorých môže jeho účinnosť klesnúť. V tom prípade je potrebné vymeniť akumulátor za nový. Akumulátor má ochranné systémy pred preťažením, ktoré chránia zariadenie a aktivujú sa v prípade preťaženia a prehriatia zariadenia. V takom prípade je potrebné počkať približne 30 minút, kým sa zariadenie a akumulátor ochladia. V niektorých prípadoch však môže dôjsť k trvalému poškodeniu akumulátora. V takýchto prípadoch je nutné vymeniť akumulátor za nový. V prípade poškodenia súvisiaceho s preťažením akumulátor nie je oprávnený na reklamáciu.

Pravidelne nabíjajte akumulátor, minimálne raz za 3 mesiace, aj keď zariadenie nie je v prevádzke. Prerušte prácu so zariadením, ak je akumulátor vybitý a počas prevádzky došlo k zastaveniu zariadenia. Nepokúšajte sa ho znovu zapnúť, iba ihneď vymeňte alebo dobite akumulátor. Pokus o použitie vybitým akumulátorom môže viesť k trvalému poškodeniu akumulátora.

Demontáž akumulátora:

1. stlačte tlačidlo uzamknutia,
2. vysuňte akumulátor.

BEZPEČNOSTNÉ PRINCÍPY**DÔKLADNE PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY NA POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU NÁSTROJOV. NEPOVOĽOVANIE POKYNOV MÔŽE SPOSOBIŤ POŠKODENIE TElesa A MAJETKU A STRATU ZÁRUČNEJ DOBY.**

Elektrické nástroje sú určené pre ovládanie kvalifikovanými dospelými osobami. Počas práce s nástrojom vznikajú jiskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary. Nepoužívajte elektrické nástroje v nevhodných, horľavých, výbušných alebo vlhkých podmienkach.

Vždy používajte originálnu batériu pre elektrické nástroje, neupravujte zástrčky a elektrické spoje. Vyvarujte sa kontaktu so zemnými predmetmi a inými nástrojmi pod napätím. Neprevádzkujte elektrické nástroje na daždi alebo v mokrej oblasti. Používajte iba funkčný nabíjací kábel. Kábel nesmie byť prerušený.

Nepoužívajte nástroje, keď ste unavení alebo pod vplyvom návykových látok. Používajte ochranné pomôcky, najmä ochranné okuliare, sluchátkovú ochranu a ochranné rukavice. Pri práci v prachovom prostredí používajte aj ochranné masky chrániace dýchacie cesty. Vyvarujte sa náhodnému spusteniu. Uistite sa, že prepínač je v polohe vypnuté pred pripojením k batérii. Pri výmene príslušenstva v nástroji vypnite zariadenie a odpojte batériu. Nepospiechajte. Udržujte správnu postavu a rovnováhu počas celej doby. To vám umožní lepšiu kontrolu nástroja v neočakávaných situáciách. Používajte ochranný odev. Neobliekajte voľné oblečenie alebo šperky.

Princípy práce s nástrojmi AQ-ONE

- Používajte iba príslušenstvo prispôbené veľkostiam držiaka.
- Nikdy nepoužívajte poškodené príslušenstvo.
- Skontrolujte funkciu nástroja počas prevádzky bez zaťaženia po dobu 30 sekúnd. Ak v tomto čase dochádza k vibráciám alebo chybám, okamžite vypnite nástroj.
- Udržujte otvory pre vetranie okolo motora v čistom stave.
- Nástroj je určený na prácu v suchom prostredí. Nikdy nepracujte na mokrej ploche alebo v daždi.
- Uistite sa, že napájanie je v súlade s požiadavkami nástroja. Nikdy nepoužívajte nástroj s nesprávnym napájaním.
- Vždy používajte počas práce s nástrojmi vedomosť a zdravý rozum, najmä v neštandardných pracovných podmienkach. Predovšetkým dbajte na vlastnú bezpečnosť práce a bezpečnosť osôb mimo pracoviska.

POZOR!

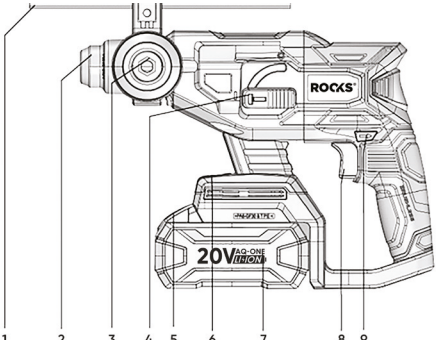
Napriek použitiu konštrukcie bezpečnej zo samého princípu a používaniu ochranných prostriedkov a dodatočných bezpečnostných opatrení vždy existuje riziko možného utrpenia zranení pri práci.

POPIS ZARIADENIA

Vrtacie kladivo 20V AQ-ONE je účinný nástroj určený na vrtanie do pevných materiálov, ako je betón, podlahy, tehly, tvrdé drevo, oceľ a kompozity. Vrtacie kladivo má ľahkú a kompaktnú konštrukciu, čo ho robí vhodným pre rôzne inštalačné práce. Má 4 funkcie: vrtanie, vrtanie s príklepom, sekanie, nastavenie polohy dláta. Funkcia sekania umožňuje jeho použitie pri elektroinštalačných prácach. Vrtacie kladivo SDS PLUS má rýchlopínací systém pre stavebné vrtáky (SDS+), s otáčkami 0-1700 otáčok za minútu a 5300 údermi za minútu. Vrtacie kladivo generuje nárazovú energiu 1,5 J.

Toto zariadenie je určené pre poloprofesionálne a profesionálne práce s menším zaťažením, v systéme 50/50.

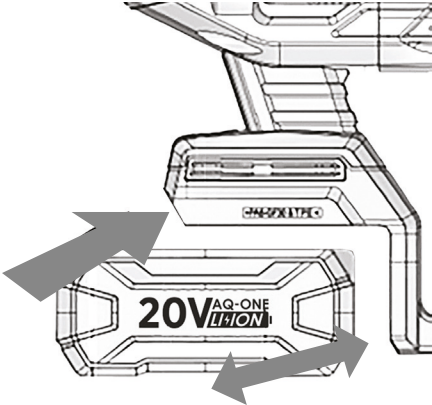
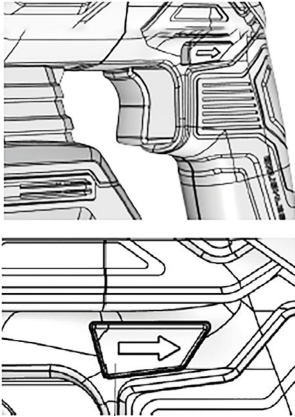
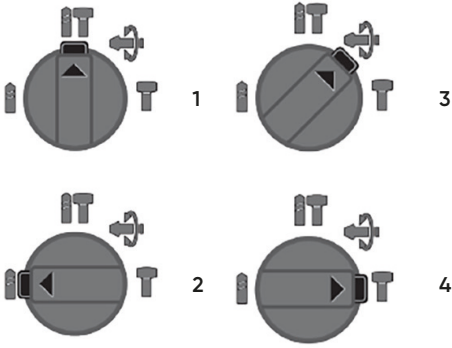
Technické parametre:

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hĺbkový doraz 2. SDS+ skľučovadlo 3. Rukoväť 4. Prepínač režimov 5. Uchytenie batérie 6. Ovládací panel 7. Batéria (iba v OK-03.4339) 8. Hlavný spínač 9. Prepínač smeru otáčania
<ul style="list-style-type: none"> • Motor • Napätie • Energia úderu • Otáčky • Počet úderov • Hmotnosť <p>Dodatočné vybavenie (iba v OK-03.4339)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Batéria • Nabíjačka • Doba nabíjania 	<ul style="list-style-type: none"> • Bezuhlíkový • DC 20 V • 1,5 J • 0-1250 rpm • 0-4960 bpm • 3,5 kg <ul style="list-style-type: none"> • 4 Ah • 21 V / 4 Ah • 2 h

Príprava a údržba zariadenia

Počas prípravy nástroja na prácu, ako aj počas montáže a výmeny príslušenstva musí byť akumulátor odpojený od zariadenia. Nástroj by mal byť udržiavaný v čistote, najmä na technicky dôležitých miestach: spínače, prepínače, spojenie s akumulátorom, upínanie príslušenstva, kryt okolo motora, ventilačné otvory. Znečistenie týchto miest môže viesť k trvalému poškodeniu nástroja. Nástroje čistite čistou, vlhkou handričkou a vyfukujte ich vzduchom.

Návod na použitie

	
<p>A. Vložte batériu do slotu v rukováti.</p>	<p>B. Zapnite vŕtacie kladivo hlavným spínačom. Nastavte smer otáčania vŕtáka.</p>
	<p>C. Vyberte požadovanú pracovnú funkciu:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. vŕtanie s príklepom, 2. vŕtanie bez príklepu, 3. nastavenie polohy dláta, 4. sekacie.

UA АКУМУЛЯТОР

Акумулятор має обмежену гарантію на 1 рік. Завжди повністю заряджайте акумулятор перед першим використанням. Під час заряджання акумулятор буде нагріватися, це нормальна ситуація.

Акумулятор є витратним матеріалом, призначеним для 500 циклів заряду, після чого його ефективність може зменшитися. У цьому випадку слід замінити акумулятор на новий. Акумулятор обладнаний системами перевантаження безпеки, які захищають пристрій і спрацюють у випадку перевантаження і перегріву пристрою. В такому випадку слід почекати близько 30 хвилин, поки пристрій і акумулятор охолонуть. Однак у деяких випадках може відбутися тривале пошкодження акумулятора. У таких випадках слід замінити акумулятор на новий. У разі пошкодженнь, пов'язаних із перевантаженням, акумулятор не підлягає гарантійному обслуговуванню.

Заряджайте акумулятор регулярно, принаймні раз на 3 місяці, навіть якщо пристрій не використовується. Припиніть роботу з пристроєм, якщо акумулятор розряджений, і під час роботи пристрій зупиниться. Не вмикайте його знову, тільки негайно замініть або заряджайте акумулятор. Спроба роботи з розрядженим акумулятором може призвести до тривалого пошкодження акумулятора.

Демонтаж акумулятора:

1. натискайте кнопку блокування,
2. витягніть акумулятор.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ З УСІМИ ІНСТРУКЦІЯМИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ. НЕДОТРИМАННЯ ІНСТРУКЦІЙ МОЖЕ СПРИЧИНИТИ ПОШКОДЖЕННЯ ТІЛА ЧИ МАЙНА ТА ПОТРАТУ ГАРАНТІЇ

Електроінструменти призначені для використання кваліфікованими дорослими особами. Під час роботи інструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або пари. Не використовуйте електроінструменти в невідповідних, легкозаймистих, вибухонебезпечних та вологих умовах.

Завжди використовуйте оригінальний акумулятор для електроінструментів, не модифікуйте розетки та електричні з'єднання.

Уникайте контакту з заземленими предметами та іншими інструментами під напругою.

Не викладайте електроінструменти до дії дощу або вологості.

Використовуйте тільки справний кабель для зарядного пристрою. Кабель не повинен бути пошкоджений.

Не використовуйте інструменти, якщо ви втомлені або під впливом наркотиків. Використовуйте засоби індивідуального захисту, зокрема: захисні окуляри, захист вух та рукавички. Під час роботи в пилу додатково використовуйте захисні маски для дихання.

Уникайте випадкового ввімкнення. Переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні „вимкнено” перед підключенням до акумулятора. Під час заміни аксесуарів в інструменті вимкніть пристрій і від'єднайте акумулятор.

Не поспішайте. Підтримуйте правильну поставу та рівновагу протягом всього часу. Це дозволяє краще контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях. Використовуйте захисний одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси.

Принципи роботи інструментами AQ-ONE

- Використовуйте лише аксесуари, які відповідають розмірам ручки.
- Ніколи не використовуйте пошкоджені аксесуари.
- Перевірте роботу інструменту при відсутності навантаження протягом 30 секунд. Якщо за цей час відбуваються вібрації або виявляються дефекти, негайно вимкніть інструмент.
- Тримайте вентиляційні отвори навколо двигуна в чистоті.
- Інструмент призначений для роботи в сухому середовищі. Ніколи не працюйте на вологому покритті та під дощем.
- Переконайтеся, що живлення відповідає вимогам інструменту. Ніколи не використовуйте інструмент з неправильним живленням.
- Всеінструкцій та розумійте здоровий глузд під час роботи інструментами, зокрема в нестандартних умовах роботи. Перш за все дбайте про свою власну безпеку та безпеку сторонніх осіб.

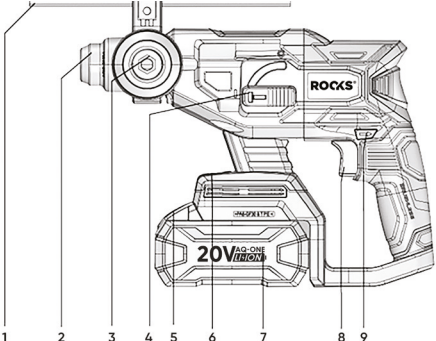
УВАГА! Незважаючи на застосування безпечного конструкційного рішення та вживання заходів безпеки, завжди існує ризик отримання травм під час роботи.

ОПИС ПРИСТРОЮ

Перфоратор 20V AQ-ONE є ефективним інструментом для свердління у міцних матеріалах, таких як бетон, підлоги, цегла, тверда деревина, сталь і композити. Перфоратор має легку і компактну конструкцію, що робить його придатним для різних монтажних робіт. Він має 4 функції: свердління, свердління з ударом, довбання, регулювання положення зубила. Функція довбання дозволяє використовувати його під час електромонтажних робіт. Перфоратор SDS PLUS оснащений швидкозатискним патроном для будівельних свердел (SDS+), має швидкість обертання 0-1700 обертів за хвилину та 5300 ударів за хвилину. Перфоратор генерує енергію удару 1,5 J.

Цей інструмент призначений для напівпрофесійної та професійної роботи з меншою навантаженістю, у режимі 50/50.

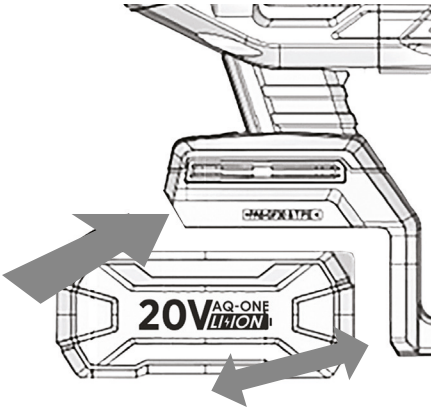
КОНСТРУКЦІЯ ТА ТЕХНІЧНІ ДАНІ

	<ol style="list-style-type: none">1. Обмежувач глибини2. Патрон SDS+3. Рукоятка4. Перемикач режимів5. Кріплення акумулятора6. Панель управління7. Акумулятор (лише в ОК-03.4339)8. Головний вимикач9. Перемикач напрямку обертання
<ul style="list-style-type: none">• Двигун• Напруга• Енергія удару• Швидкість обертання• Кількість ударів• Вага <p>Додаткове обладнання (лише в ОК-03.4339)</p> <ul style="list-style-type: none">• Акумулятор• Зарядний пристрій• Час зарядки	<ul style="list-style-type: none">• Безщітковий• DC 20 V• 1,5 J• 0-1250 rpm• 0-4960 bpm• 3,5 kg <ul style="list-style-type: none">• 4 Ah• 21 V / 4 Ah• 2 h

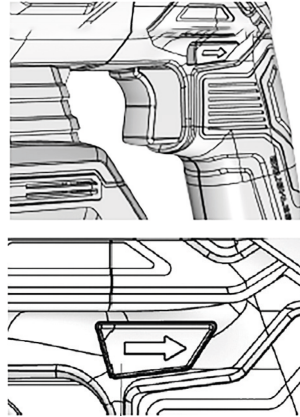
Підготовка та обслуговування пристрою

Під час підготовки інструменту до роботи, а також під час монтажу та заміни приладдя, акумулятор повинен бути від'єднаний від пристрою. Інструмент слід утримувати в чистоті, особливо в технічно важливих місцях: вимикачі, перемикачі, з'єднання з акумулятором, кріплення приладдя, корпус навколо двигуна, вентиляційні отвори. Забруднення цих місць може призвести до постійного пошкодження інструменту. Чистіть інструменти чистою вологою ганчіркою і продувайте повітрям.

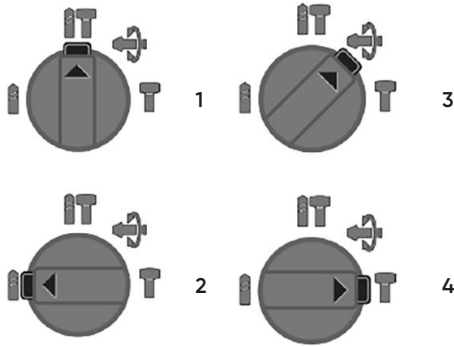
Instrukcja obsługi



A. Вставте акумулятор у гніздо на рукоятці.



B. Увімкніть перфоратор головним вимикачем. Встановіть напрямок обертання свердла.



C. Виберіть необхідну функцію роботи:

1. ударне свердління,
2. свердління без удару,
3. налаштування положення зубила,
4. довбання.

IT BATTERIA

La batteria è coperta da una garanzia limitata di 1 anno. Carica sempre completamente la batteria prima del primo utilizzo. Durante la ricarica, la batteria si riscalderà, questa è una situazione normale. La batteria è considerata come parte soggetta a usura, progettata per circa 500 cicli di ricarica, dopo i quali la sua efficienza potrebbe diminuire. In tal caso, sostituisci la batteria con una nuova. La batteria dispone di sistemi di sicurezza contro sovraccarichi che proteggono il dispositivo e si attivano in caso di sovraccarico e surriscaldamento del dispositivo. In questo caso, attendi circa 30 minuti fino a quando il dispositivo e la batteria si raffreddano. Tuttavia, in alcuni casi, potrebbe verificarsi un danneggiamento permanente della batteria. In tali situazioni, sostituisci la batteria con una nuova. In caso di danni causati da sovraccarico, la batteria non è coperta da garanzia.

Ricarica la batteria regolarmente, almeno una volta ogni 3 mesi, anche se il dispositivo non viene utilizzato. Interrompi l'uso del dispositivo se la batteria si scarica e il dispositivo si ferma durante il funzionamento. Non riaccenderlo, sostituisci o ricarica immediatamente la batteria. Tentare di utilizzare una batteria scarica può causare danni permanenti alla batteria.

Smontaggio della batteria:

1. premi il pulsante di blocco,
2. estrai la batteria.

PRINCIPI DI SICUREZZA

LEGGI E COMPRENDI TUTTE LE ISTRUZIONI SULL'USO E LA MANUTENZIONE DEGLI STRUMENTI. LA NON OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE LESIONI O DANNI E LA PERDITA DELLA GARANZIA.

Gli elettro utensili sono destinati all'uso da parte di persone adulte qualificate. Durante l'uso degli utensili, vengono generate scintille che possono accendere polvere o vapori. Non utilizzare gli elettro utensili in ambienti avversi, infiammabili, esplosivi e umidi.

Utilizza sempre batterie originali per gli elettro utensili, non modificare spine e connessioni elettriche. Evita il contatto con oggetti elettricamente messi a terra e altri utensili sotto tensione. Non esporre gli elettro utensili a pioggia o umidità. Utilizza solo cavi di ricarica in buone condizioni. Il cavo non deve essere danneggiato.

Non utilizzare gli utensili quando sei stanco o sotto l'influenza di sostanze. Usa dispositivi di protezione individuale, in particolare occhiali di protezione, protezione auricolare e guanti protettivi. Durante il lavoro in polvere, utilizza anche maschere per la protezione delle vie respiratorie.

Evita avviamenti accidentali. Assicurati che l'interruttore sia in posizione spenta prima di collegare la batteria. Durante la sostituzione degli accessori nell'utensile, spegni il dispositivo e scollega la batteria. Non affrettarti. Mantieni una postura corretta ed equilibrio tutto il tempo. Ciò consente un migliore controllo dello strumento in situazioni impreviste. Indossa abbigliamento protettivo. Non indossare vestiti o gioielli allentati.

Principi di funzionamento degli utensili AQ-ONE

- Utilizza solo accessori adatti alle dimensioni della maniglia.
- Non utilizzare mai accessori danneggiati.
- Controlla il funzionamento dello strumento senza carico per 30 secondi. Se si verificano vibrazioni o difetti durante questo periodo, spegni immediatamente lo strumento.
- Mantieni puliti gli sfati intorno al motore.
- Lo strumento è progettato per essere utilizzato in ambienti asciutti. Non lavorare mai su superfici bagnate e sotto la pioggia.
- Assicurati che l'alimentazione sia conforme ai requisiti dello strumento. Non utilizzare mai uno strumento con un'alimentazione non corretta.
- Utilizza sempre la conoscenza e il buon senso durante l'uso degli utensili, specialmente in condizioni di lavoro non standard. Prima di tutto, prenditi cura della tua sicurezza e della sicurezza delle persone circostanti.

ATTENZIONE!

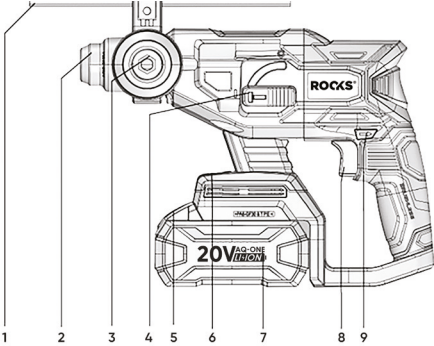
Nonostante l'applicazione di costruzioni sicure di per sé e l'uso di misure di sicurezza e protezioni aggiuntive, c'è sempre il rischio residuo di subire lesioni durante il lavoro.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Il martello perforatore 20V AQ-ONE è uno strumento efficace progettato per la perforazione in materiali resistenti come cemento, pavimenti, mattoni, legno duro, acciaio e compositi. Il martello perforatore è caratterizzato da un design leggero e compatto, rendendolo adatto per vari lavori di installazione. Dispone di 4 funzioni: perforazione, perforazione a percussione, scalpellatura, regolazione della posizione dello scalpello. La funzione di scalpellatura ne consente l'uso nei lavori elettrici. Il martello perforatore SDS PLUS ha un sistema di bloccaggio rapido per punte da costruzione (SDS+), con una velocità di rotazione di 0-1700 giri al minuto e 5300 colpi al minuto. Il martello perforatore genera un'energia d'impatto di 1,5 J.

Questo dispositivo è destinato a lavori semiprofessionali e professionali con un carico di lavoro minore, in un sistema 50/50.

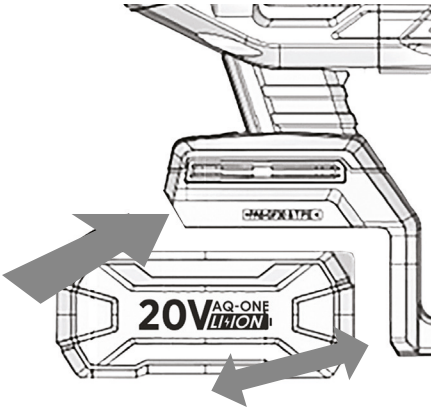
Specifiche tecniche:

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limitatore di profondità 2. Mandrino SDS+ 3. Impugnatura 4. Selettore delle modalità 5. Montaggio della batteria 6. Pannello di controllo 7. Batteria (solo in OK-03.4339) 8. Interruttore principale 9. Interruttore di direzione
<ul style="list-style-type: none"> • Motore • Tensione • Energia d'impatto • Velocità di rotazione • Numero di colpi • Peso <p>Attrezzature aggiuntive (solo in OK-03.4339)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Batteria • Caricabatterie • Tempo di ricarica 	<ul style="list-style-type: none"> • Senza spazzole • DC 20 V • 1,5 J • 0-1250 rpm • 0-4960 bpm • 3,5 kg <ul style="list-style-type: none"> • 4 Ah • 21 V / 4 Ah • 2 h

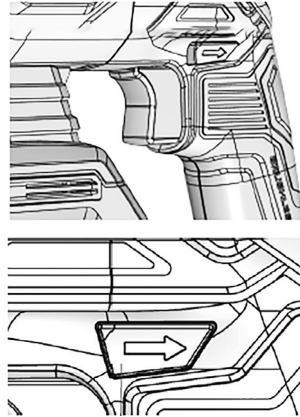
Dispositivo

Durante la preparazione dello strumento per il lavoro, così come durante il montaggio e la sostituzione degli accessori, la batteria deve essere scollegata dal dispositivo. Lo strumento deve essere mantenuto pulito, in particolare nei punti tecnicamente importanti: interruttori, selettori, connessione con la batteria, supporto degli accessori, corpo attorno al motore, prese d'aria. La contaminazione di questi punti può portare a danni permanenti allo strumento. Pulire gli strumenti con un panno pulito e umido e soffiare via la polvere con aria compressa.

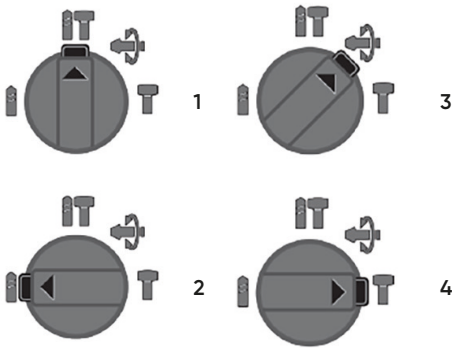
Istruzioni per l'uso



A. Inserire la batteria nello slot dell'impugnatura.



B. Accendere il martello perforatore con l'interruttore principale. Impostare la direzione di rotazione della punta.

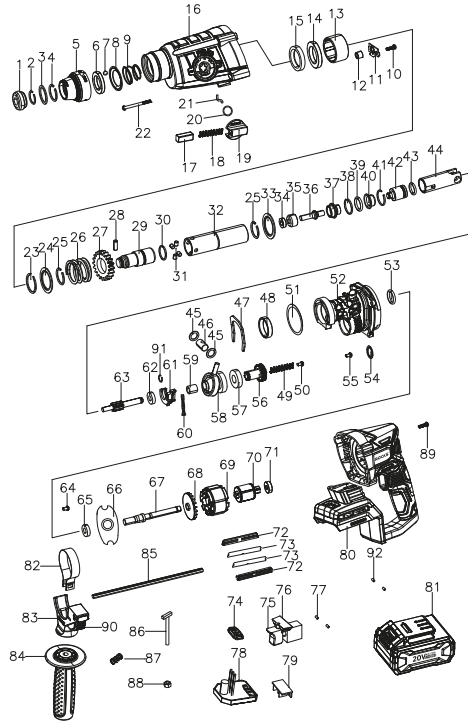


C. Scegliere la funzione di lavoro richiesta:

1. perforazione a percussione,
2. perforazione senza percussione,
3. regolazione della posizione dello scalpello,
4. scalpellatura.



PL	Wszystkie urządzenia serii 20V AQ-ONE posiadają znak jakości CE
EN	All devices of the 20V AQ-ONE series have the CE quality mark
DE	Alle Geräte der 20V AQ-ONE Serie haben das CE-Gütezeichen
CZ	Všechna zařízení řady 20V AQ-ONE mají značku kvality CE
HU	A 20 V-os AQ-ONE sorozat minden készüléke rendelkezik CE minőségi jelöléssel
RO	Toate dispozitivele din seria 20V AQ-ONE au marcajul de calitate CE
SK	Všetky zariadenia radu 20V AQ-ONE majú značku kvality CE
UA	Всі пристрої серії 20V AQ-ONE мають знак якості CE
IT	Tutti i dispositivi della serie 20V AQ-ONE hanno il marchio di qualità CE



OK-03.4338 drill hammer part list		
NO.	Specification	QTY
1	140910020	1
2	240610032	1
3	240110129	1
4	240610033	1
5	526810017	1
6	316610001	1
7	260110006	1
8	314110003	1
9	340610003	1
10	234610006	1
11	310710003	1
12	250210003	1
13	321210007	1
14	250210028	1
15	140510012	1
16	520114905	1
17	521110054	1
18	340510048	1
19	524210002	1
20	140110044	1
21	240810015	1
22		4
23	240610035	1
24	240110130	1
25	240610036	2
26	340510049	1
27	320110208	1
28	327210004	3

29	323010010	1
30	140110090	1
31	240810014	4
32	322910021	1
33	324910002	1
34	140510013	1
35	325410004	1
36	325510006	1
37	325610002	1
38	140110094	1
39	140110095	1
40	324210001	1
41	240610034	2
42	325710003	1
43	140110091	1
44	321010012	1
45	240110131	2
46	241710008	1
47	314110002	1
48	330210012	1
49	340510102	1
50	526210004	1
51	140110092	1
52	530110266	1
53	140110093	1
54	140610020	1
55	324210002	1
56	320110209	1
57	250210030	1
58	250410002	1
59	250210029	1
60	340710001	1

61	521310006	1
62	250110101	1
63	325010001	1
64	236610002	2
65	250110305	1
66	311510053	1
67	320310506	1
68	524510088	1
69		1
70	510210962	1
71		1
72	521210008	2
73	317610004	2
74	521310058	1
75	410110452	1
76	524210021	1
77	140210026	2
78	440310228	1
79	122410267	1
80	520114910	1
81		1
82	311410008	1
83	521310102	1
84	520810071	1
85	315310006	1
86	237110001	1
87	340510051	1
88	221410005	1
89	234610015	11
90	521110048	1
91	240610066	1
92	140210023	2

EN / PL

**Certificate / Certyfikat****DECLARATION OF CONFORMITY EU / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE****We / My: Auto Partner SA****ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska**

declare with full responsibility that the device / oświadczamy z pełną odpowiedzialnością,
że urządzenie:

drill hammer / młotowiertarka

models: **OK-03.4338 / OK-03.4339**

to which this declaration applies, comply with the following normative documents / których
dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi:

• Machinery Directive / Dyrektywa maszynowa: 2014/30/EC

and it is compliant with EN standards / i jest zgodny ze standardami EN

- **EN 62841-1:2015+A11**
- **EN 62841-2-1:2018+A12**
- **EN IEC 55014-1:2021**
- **EN IEC 55014-2:2021**

Responsible person / Osoba odpowiedzialna:

Name, surname / Imię i nazwisko: Szymon Zawada

Position / Stanowisko: ROCKS Development Director / Dyrektor rozwoju ROCKS

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without the
manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną modyfikacje
techniczne lub operacyjne.

Signature / Podpis

Date and place / Data i miejsce:

20.04.2024, Domasław